

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 5 DÉCEMBRE 1923.

Projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires à des Budgets des exercices 1922 et 1923.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires à des Budgets des exercices 1922 et 1923.

Les crédits supplémentaires à rattacher à l'année 1922 se répartissent ainsi :

Dépenses ordinaires	fr.	27,629 48
Dépenses extraordinaires		625,218,460 93
Dépenses recouvrables		220,913,667 50
Dépenses de ravitaillement		1,930,000 »
ENSEMBLE.	fr.	<u>848,109,757 94</u>

Ces crédits ne se rapportent que pour une faible part à des dépenses propres à l'exercice 1922.

Ces dernières n'affectent les dépenses ordinaires qu'à concurrence d'une somme de fr. 21,296 39
et les dépenses extraordinaires pour une somme de 100,000 »

Le surplus des crédits sollicités représente des dépenses, déjà faites, relatives aux exercices 1919 à 1924 inclus, et qu'il s'agit simplement de comptabiliser budgétairement ou de faire apparaître dans les comptes à leur véritable place.

Le premier cas s'applique au crédit extraordinaire de fr. 625,118,460.93 qui, ainsi que son libellé l'indique, vise des dépenses faites hors Budget, au moyen d'avances du Trésor, par la *Commission for Relief in Belgium*, postérieurement

au 31 décembre 1918, et au crédit de fr. 125,738,803.50 à porter au Budget des dépenses recouvrables, du chef des avances faites par la France pour l'entretien des réfugiés belges.

Il en est de même du crédit de 72,121,300 francs à porter au Budget des dépenses recouvrables et qui se rapporte à des travaux effectués par l'amirauté anglaise aux ports de la côte.

Dans le second cas, se range le crédit de 23,053,564 francs afférent à des dépenses faites à Zeebrugge et qui ont été liquidées à charge de crédits ouverts au Ministère des Affaires Économiques, alors qu'elles incombent au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics.

*
*
*

Les crédits concernant l'exercice 1923 se subdivisent ainsi :

Dépenses ordinaires	fr.	37,962,040	16
Dépenses recouvrables		4,581,500	»
Dépenses pour les Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes :			
A. Dépenses d'exploitation	fr.	53,475,000	
B. Dépenses extraordinaires		2,635,000	
		<hr/>	58,110,000 »
Dépenses du ravitaillement		732,000	»
ENSEMBLE.	fr.	<hr/>	<hr/> 101,385,540 16

Les postes les plus notables concernent :

Pour les dépenses ordinaires :

le Département de la Défense Nationale fr. 32,775,000 »

Pour les dépenses recouvrables :

le Département de l'Agriculture et des Travaux publics. 2,350,000 »

le Département des Finances 2,016,000 »

Pour les dépenses des régies :

les frais d'exploitation des Chemins de fer 54,075,000 »

les dépenses extraordinaires. 2,635,000 »

Des notes qui accompagnent le projet de loi donnent les raisons de ces insuffisances de crédit et engageront, sans nul doute, devant le bien fondé de celles-ci, le Parlement à voter les sommes proposées.

Il s'y trouvera probablement d'autant plus disposé que les suppléments demandés auront, au Budget de 1922, une large compensation : d'abord, par une recette évaluée à 350 millions de francs à provenir de la liquidation du Comité National de Secours et d'Alimentation et des remboursements à faire par

la France pour l'alimentation des populations du Nord de ce pays, ensuite par des annulations de crédits estimées :

Pour les dépenses ordinaires d'administration à . . . fr.	90,000,000	»
Pour les dépenses extraordinaires à	90,000,000	»
Pour les dépenses recouvrables à	550,000,000	»
Pour les dépenses d'exploitation des chemins de fer, marine, postes et télégraphes à	140,000,000	»
Pour les dépenses extraordinaires des chemins de fer, marine, postes et télégraphes à	59,000,000	»
Pour les dépenses du ravitaillement à	55,000,000	»

Les engagements de dépenses enregistrés jusqu'à présent sur les crédits votés pour 1923 permettent de prévoir également des excédents d'allocations assez importants pour les dépenses autres que les dépenses d'administration.

Celles des dépenses en cause qui ont dû être engagées d'urgence ont fait l'objet de délibérations du Conseil des Ministres en application de l'article 5 de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées.

La règle qui défend aux Ministres de dépasser les crédits sans y être légalement autorisés a donc été respectée.

Elle le sera aussi pour les dépenses restant à engager si les crédits sont mis sans retard à la disposition des Départements intéressés.

L'observation de la règle en cause dépend, en l'occurrence, Messieurs, de votre diligence qui, j'espère, ne fera point défaut en présence du but à atteindre.

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,
G. THEUNIS.

(4)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1923.

Ontwerp van wet waarbij regelingen toegelaten en bijcredieten verleend worden op de Begrotingen over de dienstjaren 1922 en 1923.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer een ontwerp van wet, waarbij regelingen toegelaten en bijcredieten verleend worden op de Begrotingen over de dienstjaren 1922 en 1923, aan uwe beraadslagingen te onderwerpen.

De bijcredieten in verband met 1922 worden verdeeld als volgt :

Gewone uitgaven	fr.	27,629 48
Buitengewone uitgaven		625,218,460 93
Verhaalbare uitgaven		220,913,667 50
Proviandeeringsuitgaven		1,950,000 »
TE ZAMEN.		<u>848,109,757 91</u>

Slechts voor een gering deel betreffen die credieten uitgaven die aan het dienstjaar 1922 eigen zijn.

Deze laatste komen in de gewone uitgaven slechts voor ten beloope van	fr.	21,296 39
en in de buitengewone ten beloope van		100,000 »

Het overige der aangevraagde credieten houdt verband met reeds gedane uitgaven, betreffende de dienstjaren 1919 tot en met 1921, die nog enkel in de begrotingscomptabiliteit gebracht of daar op hunne werkelijke plaats gesteld moeten worden.

Het eerste geval is toepasselijk op het buitengewoon crediet van 625,118,460 frank 93 centiemen, dat, zooals zijne opstelling het aanduidt, terugslaat op

H.

uitgaven, die buiten de Begrooting, door de *Commission for Relief in Belgium* door middel van voorschotten der Schatkist gedaan werden na 31 December 1918 en op het crediet van fr. 125,738,803.50 dat op de Begrooting der verhaalbare uitgaven moet komen uit hoofde der door Frankrijk voor het onderhoud der Belgische vluchtelingen gedane voorschotten.

Hetzelfde geldt voor het crediet van 72,121,300 frank, voor werken door het Britsche zeewezen aan de haven der kust verricht, welk crediet bij de verhaalbare uitgaven komt.

In het tweede geval bevindt zich het crediet van 23,053,564 frank betreffende te Zeebrugge gedane uitgaven, die op de Begrooting van het Ministerie van Economische Zaken vereffend werden, terwijl zij ten laste van het Ministerie van Landbouw en van Openbare Werken vallen.

*
*
*

De credieten over het dienstjaar 1923 behooren tot volgende categorieën :

Gewone uitgaven	fr.	37,962,040	16
Verhaalbare uitgaven		4,581,500	»
Uitgaven voor Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien :			
A. Exploitatie-uitgaven	fr.	55,475,000	
B. Buitengewone uitgaven.		2,635,000	
		58,110,000	»
Proviandeeringsuitgaven	fr.	732,000	»
		101,385,540	16
TE ZAMEN.		fr.	101,385,540

De hoogste posten betreffen :

Voor de gewone uitgaven :

Het Departement van Landsverdediging fr. 32,775,000 »

Voor de verhaalbare uitgaven :

Het Departement van Landbouw en van Openbare
Werken 2,350,000 »

Het Departement van Financiën 2,016,000 »

Voor de uitgaven der regieën :

De exploitatiekosten der Spoorwegen 54,075,000 »

De buitengewone uitgaven. 2,635,000 »

De nota's bij het wetsontwerp verklaren waarom die credieten ontoereikend zijn en zij zullen, wijl de tekorten gegrond zijn, er gewis het Parlement toe aanzetten de voorgestelde sommen te verleen.

Dit laatste zal hiertoe des te beter te vinden zijn dat, tegen de aangevraagde bijcredieten, in de Begrooting over 1922 ruimschoots zal opgewogen worden :

eerstens, door eene op 350 miljoen geraamde ontvangst voort te komen van de opruiming van het Nationaal Hulp- en Voedingscomiteit en van de terugbetalingen door Frankrijk te doen voor de voeding der bevolking van Noord Frankrijk, daarna door credietintrekkingen geraamd :

Voor de gewone beheersuitgaven op	fr. 90,000,000 »
Voor de buitengewone uitgaven op	90,000,000 »
Voor de verhaalbare uitgaven op	550,000,000 »
Voor de exploitatie-uitgaven van spoorwegen, zeewezen, posterijen en telegrafen op	140,000,000 »
Voor de buitengewone uitgaven van spoorwegen, zeewezen, posterijen en telegrafen op	59,000,000 »
Voor de uitgaven der proviandeering op	55,000,000 »

De tot dusver op de voor 1923 gestemde credieten geregistreerde uitgaafverbintenissen laten, voor de uitgaven andere dan de beheersuitgaven, tamelijk belangrijke credietoverschotten verhoplen.

Over de onderwerpelijke uitgaven waarvan het aangaan geen verwijl duldde, werd, in uitvoering van artikel 5 der wet op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde credieten in Ministerraad beraadslaagd.

Aan den regel, krachtens denwelken de Ministers de credieten niet zonder wettelijke machtiging mogen te boven gaan, werd dus geen afbreuk gedaan.

Dat zal ook niet gebeuren voor de uitgaven die nog aan te gaan blijven, indien de betrokken Departementen onverwijld over de credieten kunnen beschikken.

Het naleven van bewusten regel, Mijne Heeren, hangt ter zake af van den spoed, dien gij, hoop ik, ten overstaan van het nagestreefde doel niet zult nalaten te betrachten.

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,
G. THEUNIS.

8

Projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires à des Budgets des exercices 1922 et 1923.

Wetsontwerp waarbij regelingen veroorloofd en bijcredieten verleend worden aan Begrotingen der dienstjaaren 1922 en 1923.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Premier Ministre, Ministre des Finances :

I. — RÉGULARISATIONS.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation des créances se rapportant à l'exercice 1921 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Affaires Étrangères d'imputer sur le Budget de son Département :

a) Pour l'exercice 1922 :

1^o A charge de l'article 2 (*Personnel des bureaux : traitements et indemnités tenant lieu de traitements,*

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

I. — RÉGELINGEN.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1921 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken om op de Begrooting van zijn Departement aan te rekenen :

a) Voor het dienstjaar 1922 :

1^o Ten laste van artikel 2 (*Personnel der bureelen : jaarwedden en vergoedingen in plaats van jaarwedden, bij-*

secours, indemnité de résidence et indemnité familiale), une somme de fr. 33,057.91;

2° A charge de l'article 4 (*Matériel, etc.*), une somme de 1,000 francs;

3° A charge de l'article 8 (*Traitements des agents consulaires; indemnités locales, frais de représentation, frais d'installation, frais de logement, indemnités de gérance, allocations à des agents consulaires non rétribués*), une somme de 1,245 francs;

4° A charge de l'article 12 (*Traitements, salaires et indemnités des drogman, des interprètes et du personnel administratif et subalterne des consulats. Frais de drogmanat et d'interpréariat remboursés sur compte. Equipement et gratification des khavass; imprévus*), une somme de 500 francs;

b) Pour l'exercice 1923 :

1° A charge de l'article 11 (*Traitements et salaires, frais de logement, etc.*), une somme de 900 francs;

2° A charge de l'article 14 (*Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement*), une somme de 2,790 francs.

B. — Au Ministre de l'Industrie et du Travail d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 4 (*Matériel de l'hôtel et des bureaux*), une somme de fr. 3.528,37;

stand, verblijfs- en familievergoedingen), eene som van fr. 33,057.91;

2° Ten laste van artikel 4 (*Materieel, enz.*), eene som van 1,000 frank;

3° Ten laste van artikel 8 (*Jaarwedden der consulaire agenten; plaatselijke vergoedingen, kosten van vertoon, inrichtingskosten, kosten van huisvesting, vergoedingen voor zaakvoering, vergoedingen aan onbezoldigde consulaire agenten*), eene som van 1,245 frank;

4° Ten laste van artikel 12 (*Jaarwedden, loon en vergoedingen voor dragomans, vertolkers en voor het bestuurlijk en ondergeschikt personeel der consulaten. Bezoldigingskosten van dragomans en tolken terugbetaald op rekening. Uitrusting en belooning der khavass, onvoorziene onkosten*), eene som van 500 frank;

b) Voor het dienstjaar 1923 :

1° Ten laste van artikel 11 (*Jaarwedden en loon, kosten van huisvesting, enz.*), eene som van 900 frank;

2° Ten laste van artikel 14 (*Voorloopige hulpgelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland*), eene som van 2,790 frank.

B. — Aan den Minister van Nijverheid en Arbeid om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 4 (*Materieel van het Hotel en der bureau's*), eene som van fr. 3.528,37;

2° A charge de l'article 17 (*Inspection de l'Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager — Frais de route et de séjour*), une somme de fr. 535.20.;

3° A charge de l'article 24 (*Inspection de l'Industrie : Matériel*), une somme de fr. 21,091.28;

4° A charge de l'article 100 (*Comités régionaux d'arbitrage*), une somme de 2,134 francs;

b) Budget des Recettes et des Dépenses de Ravitaillement :

A charge de l'article 2 (*Matériel, loyer, mobilier, fournitures de bureau, dépenses diverses*), une somme de fr. 7,661.30.

C. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1922 :

1° A charge de l'article 45 (*Honoraires d'avocats et d'avoués chargés de défendre les intérêts de l'Etat dans les procès contre les traîtres et les pourvoyeurs de l'ennemi, etc.*), une somme de 15,000 francs;

2° A charge de l'article 53 (*Office belge de vérification et de compensation. — Matériel*), une somme de 70 francs.

D. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1922 :

A charge de l'article 14 (*Enregistrement et domaines. — Restitution de droits indûment perçus, etc.*), une somme de fr. 3,847.60.

2° Ten laste van artikel 17 (*Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels-, en huishoudonderwijs — Reis en verblijfkosten*), eene som van fr. 535.20;

3° Ten laste van artikel 24 (*Nijverheidsopzicht — Materieel*), eene som van fr. 21,091.28;

4° Ten laste van artikel 100 (*Gewestelijke scheidsrechterlijke komitees*), eene som van 2,134 frank;

b) Begrooting der Proviandeeringsontvangsten en uitgaven :

Ten laste van artikel 2 (*Materieel, huurprijzen, mobilair, kantoorbehoeften, allerhande uitgaven*), eene som van fr. 7,661.30.

C. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 45 (*Honoraria van advocaten en pleitbezorgers belast met de verdediging van 's Rijksbelangen in de gedingen tegen verraders en de leveraars aan den vijand, enz.*), eene som van 15,000 frank;

2° Ten laste van artikel 53 (*Belgische dienst van verificatie en compensatie. — Materieel*), eene som van 70 frank.

D. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting van Onwaarden en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 14 (*Registratie en Domeinen. — Terruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.*), eene som van fr. 3,847.60.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

EXERCICE 1922.

A. — Budgets ordinaires.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1918 et antérieurs) et à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1922, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau A, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers budgets :

II. — BIJCREDIETEN.

DIENSTJAAR 1922.

A. — Gewone Begrootingen.

ART. 2.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1918 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921, alsmede tot betaling der uitgaven van 1922; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel A gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld onder de verscheidene begrootingen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>			BEGROOTINGEN.
	des exercices antérieurs à 1919. <i>van vorige dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>	de l'exercice 1922. <i>van het dienstjaar 1922.</i>	
Affaires Étrangères . .	3,150 »	4,600 »	»	Buitenlandsche Zaken.
Industrie et Travail . .	»	78 03	16,296 39	Nijverheid en Arbeid.
Finances	4,005 04	500 »	5,600 »	Financiën.
ENSEMBLE . . . fr.	4,155 04	2,178 03	21,296 39	TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

B. — Budget extraordinaire.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1922, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau B, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

DIENSTJAAR 1922.

B. — Buitengewone Begrooting.

ART. 3.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1922; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel B gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld onder de verscheidene Ministeriën :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>			MINISTERIËN.
	des exercices antérieurs à 1919. <i>van vorige dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>	de l'exercice 1922. <i>van het dienstjaar 1922.</i>	
Agriculture et Travaux publics :				Landbouw en Openbare Werken :
B. Travaux publics .	»	»	100,000 »	B. Openbare Werken.
Industrie et Travail	»	625,118,460 93	»	Nijverheid en Arbeid.
ENSEMBLE . fr.	»	625,118,460 93	100,000 »	TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

C. — Budget des Dépenses
recouvrables
en exécution des Traités de Paix.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses recouvrables de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau C, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

DIENSTJAAR 1922.

C. — Begrooting der Uitgaven
invorderbaar
ter uitvoering der Vredesverdragen.

ART. 4.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der invorderbare uitgaven voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921); die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel C, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld onder de verscheidene Ministeriën :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>			MINISTERIËN.
	des exercices antérieurs à 1919. <i>van vorige dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>	de l'exercice 1922. <i>van het dienstjaar 1922.</i>	
Agriculture et Travaux publics :				Landbouw en Openbare Werken :
B. Travaux publics . . .	»	95,174,864 »	»	B. Openbare Werken.
Affaires Économiques . .	»	125,738,803 50	»	Economische Zaken.
ENSEMBLE . . . fr.	»	220,913 667 50	»	TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

D. — Budget des Recettes et des
Dépenses de Ravitaillement.

ART. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses de Ravitaillement de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices clos (1919, 1920

DIENSTJAAR 1922.

D. — Begrooting der Proviandeerings-
ontvangsten en- uitgaven.

ART. 5.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Proviandeeringsontvangsten en- uitgaven voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met

et 1921), des crédits supplémentaires s'élevant à 1,950,000 francs, savoir : afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921); deze bijcredieten bedragen 1,950,000 frank, te weten :

Services frigorifiques.

Koel- en Vriesdiensten.

DÉPENSES D'EXPLOITATION.

BEDRIJFSKOSTEN.

ART. 5. — *Frais généraux, loyers, approvisionnements en huile, essence, etc.* fr. 1,950,000 »

ART. 5. — *Algemeene kosten, huurprijzen, voorziening van olie, essence, enz.* fr. 1,950,000 »

EXERCICE 1923.

DIENSTJAAR 1923.

E. — BUDGETS ORDINAIRES.

E. — GEWONE BEGROOTINGEN.

ART. 6.

ART. 6.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau D, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Budgets :

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel D, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld onder de verscheidene Begrootingen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	BEGROOTINGEN.
Dotations	177,400 »	Dotatiën.
Affaires Étrangères	3,098,448 58	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et Hygiène	72,468 »	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts	504,304 92	Wetenschappen en Kunsten.
(Agriculture	23,000 »	Landbouw en Openbare Werken.
et Travaux publics.	124,973 35	
Industrie et Travail	1,043,100 »	Nijverheid en Arbeid.
Colonies	4,200 »	Koloniën.
Défense nationale	32,775,000 »	Landsverdediging
Finances	138,245 31	Financiën.
Affaires économiques	1,000 »	(Economische Zaken.
ENSEMBLE. fr.	37,962,040 16	TE ZAMEN.

EXERCICE 1923.

F. — Budget des dépenses recouvrables en exécution des Traités de paix.

ART. 7.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Dépenses recouvrables de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau E, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

DIENSTJAAR 1923.

F. — Begrooting der Uitgaven invorderbaar ter uitvoering der Vredesverdragen.

ART. 7.

Er worden bijcredieten toegestaan te brengen op de Begrooting der invorderbare Uitgaven voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel E, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld onder de verschillende Ministeriën :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	MINISTERIËN.
Justice.	215,500 »	Justitie.
Agriculture et Travaux publics :		Landbouw en Openbare Werken :
B. Travaux publics	2,350,000 »	B. Openbare Werken.
Finances	2,016,000 »	Financiën.
ENSEMBLE. fr.	4,581,500 »	TE ZAMEN.

EXERCICE 1923.

G. — Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

ART. 8.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau F

DIENSTJAAR 1923.

G. — Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegraphen.

ART. 8.

Er worden bijcredieten toegestaan; te brengen op de Begrooting van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegraphen voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden overeenkomstig

annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les diverses administrations :

tabel F gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld, onder de verscheidene beheeren :

ADMINISTRATIONS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Betrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	BEHEEREN.
1 ^o Dépenses d'exploitation :		1 ^o Uitgaven van exploitatie :
Chemins de fer fr.	54,075,000 »	Spoorwegen.
Marine	1,400,000 »	Zeewezen.
ENSEMBLE. fr.	55,475,000 »	TE ZAMEN.
2 ^o Dépenses extraordinaires :		2 ^o Buitengewone uitgaven :
Chemins de fer	2,112,282 »	Spoorwegen.
Marine	501,115 »	Zeewezen.
Postes	9,155 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones	12,448 »	Telegrafen en Telefonen.
ENSEMBLE. fr.	2,635,000 »	TE ZAMEN.

EXERCICE 1923.

DIENSTJAAR 1923.

H. — Budget des Recettes et des Dépenses de Ravitaillement.

H. — Begrooting der Proviandeerings-
Ontvangsten en- Uitgaven.

ART. 9.

ART. 9.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et Dépenses de Ravitaillement pour l'exercice 1923, des crédits supplémentaires s'élevant à 732,000 francs, savoir :

Er worden bijcredieten toegestaan te brengen op de Begrooting der Proviandeeringsontvangsten- en uitgaven voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten bedragen 732,000 frank, te weten :

CHAPITRE III (nouveau).

HOOFDSTUK III (nieuw).

Services frigorifiques (en liquidation).

Koel- en Vriesdiensten (in liquidatie).

DÉPENSES DE PREMIER ÉTABLISSEMENT.

KOSTEN VOOR EERSTE INRICHTING.

ART. 6 (nouveau). — Frais de para-

ART. 6 (nieuw). — Kosten voor het

<i>achèvement des entrepôts en construction.</i> fr. 732,000 »	<i>opmaken der in aanbouw zijnde entrepôts.</i> fr. 732,000 »
--	---

ART. 10.

Les crédits ouverts par les articles 2 à 9 seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 11.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1923.

ART. 10.

De credieten, bij artikelen 2 tot 9 toegestaan, zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 11.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 5 December 1923.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

(12)

EXERCICE 1922

TABLEAU A

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers Budgets

DIENSTJAAR 1922

TABEL A

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de verscheidene Begrootingen

BUDGET DE L'EXERCICE 1922.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant supplémentaires à des <i>Bedrag der betrekking op</i>	
Chapitres		Articles			des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienst- jaren 1919, 1920 en 1921.</i>
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
1° BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
V	»	13	»	Frais de correspondance de l'Administration centrale avec les agences, etc.	3,150 »	1,600 »
				TOTAL pour le Budget des Affaires Étrangères . . . fr.	3,150 »	1,600 »
2° BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
III	»	13	»	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsides, matériel, etc.	»	78 05
V	»	26	»	Poids et mesures. — Traitements d'activité et de disponibilité du personnel; salaires, indemnités	»	»
»	»	29	»	Matériel. — Commission consultative et Bureau international des poids et mesures. — Commission consultative d'électricité	»	»
				TOTAL pour le Budget de l'Industrie et du Travail . . . fr.	»	78 05
3° BUDGET DES FINANCES.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
IV	»	35	»	Matériel	1,005 04	»
V	»	41	»	Frais des commissions provinciales des pensions. — Honoraires des médecins. — Dépenses diverses	»	500 »
»	»	43bis	»	Rémunérations des membres des Commissions provinciales d'examen pour l'obtention du titre de géomètre-arpenteur. — Frais divers	»	»
				TOTAL pour le Budget des Finances. . . . f.	1,005 04	500 »

des crédits se rapportant dépenses <i>bijcredieten hebbende uitgaven</i>	de l'exercice 1922. van het dienstjaar 1922.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1922.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
		1° BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.				
		Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Kosten van briefwisseling van het Hoofdbeheer met de agentschap- pen, enz.	V	»	13	»
»		TOTAAL voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.				
		2° BEGROOTING VAN NIJVERHEID EN ARBEID.				
		Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs : toelagen, mate- rieel, enz.	III	»	13	»
13,634 87		Maten en gewichten. — Jaarwedden van het personeel in werkelijken dienst of in beschikbaarheid; toonen, vergoedingen.	V	»	26	»
2 661 52		Materieel. — Commissie voor advies en Internationaal Bureau van maten en gewichten. — Commissie voor advies van electriciteit.	»	»	29	»
16,296 39		TOTAAL voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid.				
		3° BEGROOTING VAN FINANCIËN.				
		Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Materieel	IV	»	35	»
»		Kosten van de provinciale commissiën der pensioenen. — Honoraria der gencsbeeren. — Verschillende uitgaven.	V	»	41	»
5,000 »		Bezoldiging der leden van de provinciale examen-commissies tot het verwerven van den titel van landmeter. — Allerhande kosten.	»	»	43 ^{bis}	»
5,000 »		TOTAAL voor de Begrooting van Financiën.				

(99)

127
EXERCICE 1922

TABLEAU B

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements.

DIENSTJAAR 1922

TABEL B

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de Departementen.

BUDGET de l'exercice 1922.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant supplémentaires à des <i>Bedrag der betrekking op</i>	
Articles			des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>
anciens.	nouveaux.			
		MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.		
		B. — TRAVAUX PUBLICS.		
		DÉPENSES D'OUTILAGE.		
99	»	Routes et raccordements :		
		2° Reconstruction, amélioration, réfection, etc.	»	»
		TOTAL pour le Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics (B. Travaux publics).	»	»
		MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.		
		II. — DÉPENSES SUITES DE GUERRE.		
»	92bis	Remboursement au Trésor des avances qu'il a consenties pour allouer des subventions à la « Commission for Relief in Belgium » pendant la période postérieure au 31 décembre 1918	»	625,118,460 93
		TOTAL pour le Ministère de l'Industrie et du Travail. fr.	»	625,118,460 93

des crédits se rapportant dépenses <i>bijcredieten hebbende uitgaven</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING van het dienstjaar 1922.	
		Artikelen	
		vroeger.	nieuwe.
de l'exercice 1922. van het dienstjaar 1922.			
	MINISTERIE VAN LANDBOUW EN OPENBARE WERKEN.		
	B. — OPENBARE WERKEN		
	UITGAVEN VOOR TOERUSTING		
	Wegen en verbindingen :		
100,000 »	2° Hernieuwing, verbetering, hermaking, enz.	29	»
100,000 »	TOTAAL voor het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken (B. Openbare Werken)		
	MINISTERIE VAN NIJVERHEID EN ARBEID		
	II. — UITGAVEN-OOBLOGSGEVOUGEN.		
»	Terugbetaling aan de Schatkist der voorschotten door haar toegestaan om toelagen te verleenen aan de « Commission for Relief in Belgium » gedurende het tijdperk na 31 December 1918.	»	92bis
»	TOTAAL voor het Ministerie van Nijverheid en Arbeid.		

EXERCICE 1922

TABLEAU C

**BUDGET DES DÉPENSES RECOUVRABLES
EN EXÉCUTION DES TRAITÉS DE PAIX**

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements.

DIENSTJAAR 1922

TABEL C

**BEGROOTING DER UITGAVEN INVORDERBAAR
TER UITVOERING DER VREDESVERDRAGEN**

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de Departementen.

BUDGET de l'exercice 1922.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant supplémentaires à des <i>Bedrag der betrekking op</i>	
Articles			des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. <i>van de dienst- jaren 1919, 1920 en 1921.</i>
anciens.	nouveaux.			
		MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.		
		B. — Travaux publics.		
»	69 ^{bis}	Remboursement au Département des Affaires Économiques de la part incombant à l'État dans l'avance, faite sur ses dommages de guerre, à la Compagnie des Installations maritimes de Bruges	»	23,053,564 »
»	69 ^{ter}	Remboursement au Trésor des sommes décaissées en vue de payer les dettes contractées par la Belgique vis-à-vis de l'Angleterre pour les travaux de remise en état des ports de la côte	»	72,121,300 »
		TOTAL pour le Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics (B. Travaux publics) fr	»	95,174,864 »
		MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
»	121 ^{bis}	Remboursement à la France des avances faites pour le paiement aux réfugiés belges d'allocations et de secours divers pendant la période du 1 ^{er} avril 1919 au 30 avril 1921	»	125,738.803 50
		TOTAL pour le Ministère des Affaires Économiques. . . fr.	»	125,738,803 50

des crédits se rapportant depenses <i>bijcredieten hebbende uitgaven</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING van het dienstjaar 1922.	
		Artikelen	
de l'exercice 1922. van het dienstjaar 1922.		vroegere.	nieuwe.
	MINISTERIE VAN LANDBOUW EN OPENBARE WERKEN.		
	B. - Openbare Werken.		
»	Terugbetaling aan het Departement van Economische Zaken van het deel dat op den Staat rust in het voorschot aan de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen van Brugge op hare oorlogsschade gedaan.	»	69bis
»	Terugbetaling aan den Staat der sommen uitgegeven met het oog op de betaling der schulden door België tegenover Engeland aangegaan voor de herstellingswerken der havens van de kust.	»	69ter
»	TOTAAL voor het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken (B. Openbare Werken).		
	MINISTERIE VAN OECONOMISCHE ZAKEN.		
»	Terugbetaling aan Frankrijk der verleende voorschotten voor de betaling van ondersteuning en verschillende hulpelden aan de binnengevluchte Belgen gedurende het tijdperk van 1 April 1919 tot 30 April 1921.	»	121bis
»	TOTAAL voor het Ministerie van Economische Zaken.		

EXERCICE 1923

TABLEAU D

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers budgets

DIENTJAAK 1923

TABEL D

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de verschillende begrootingen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923 <i>Bedrag der bijzondeten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
1° BUDGET DES DOTATIONS.					
II	»	2	»	Sénat etc.	175,000 »
IV	»	4	»	Traitements des membres de la Cour. Indemnités (y compris une somme de 12,000 francs pour indemnité mobile de vie chère)	2,400 »
TOTAL pour le Budget des Dotations fr.					177,400 »
2° BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.					
 Première Section. — Dépenses ordinaires.					
V	»	13	»	Frais de correspondance de l'administration centrale, etc.	865,000 »
VI	»	19	»	Quote-part de la Belgique, etc., dans les frais du bureau international de la Cour permanente d'arbitrage	13,448 58
»	»	20	»	Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations, etc.	420,000 »
 Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.					
IX	»	31	»	Indemnités aux agents du service extérieur en raison de faits de guerre (pertes de change, etc.)	1,800,000 »
TOTAL pour le Budget des Affaires Étrangères. fr.					3,098,448 58

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
1° BEGROOTING DER DOTATIËN.				
Senaat, enz.	II	»	2	»
Jaarwedden der leden van het Hof. Vergoedingen (<i>inbegrepen eene som van 12,000 frank voor veranderlijken duurtoeslag</i>).	IV	»	4	»
TOTAAL voor de Begrooting der Dotatiën.				
2° BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Kosten van briefwisseling van het hoofdbeheer, enz.	V	»	13	»
Aandeel van België, enz., in de kosten van het internationaal bureau van het Bestendig Hof van arbitrage.	VI	»	19	»
Aandeel van België in de begrooting van den Volkerenbond, enz.	»	»	20	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Vergoedingen aan de agenten van den buitendienst wegens oorlogsgebeurtenissen (wisselverlies, enz.).	IX	»	31	»
TOTAAL voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
3° BUDGET DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
IV	»	12b	»	Indemnité familiale des gouverneurs et des greffiers provinciaux, etc.	2,000 »
»	»	13j	»	Indemnités de résidence et familiale.	50,000 »
»	»	13k	»	Indemnités familiales	20,000 »
Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.					
XIII	»	59	»	Travaux du service de la Reconnaissance nationale	468 »
				TOTAL pour le Budget de l'Intérieur et de l'Hygiène . . . fr	72,468 »
4° BUDGET DES SCIENCES ET DES ARTS.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
III	»	18	»	Bibliothèque royale : matériel et acquisitions (y compris une somme de 42,500 francs en charge temporaire)	20,000 »
VI	»	49	»	Inspection des établissements d'instruction moyenne, etc. : traitements, etc.	6,950 »
»	»	52	»	Subsides (traitements, indemnités, etc.) aux athénées royaux et aux écoles moyennes, etc.	243,000 »
VII	»	60	»	Traitements de l'inspecteur général, etc., des écoles normales, etc.	175,000 »
IX	»	117	»	Conservatoire royal de musique de Bruxelles : dotation de l'État, etc.	9,900 »
»	»	118	»	Conservatoire royal de musique de Liège : dotation de l'État, etc.	18,011 »
»	»	119	»	Conservatoire royal de musique de Gand : dotation de l'État, etc.	2,707 32
»	»	130	»	Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, etc. (y compris une somme de 26,920 francs en charge temporaire)	26,920 »
X	»	143	»	Secours, etc. Dépenses imprévues non libellées au Budget, etc.	1,816 60
				TOTAL pour le Budget des Sciences et des Arts. . . . fr.	504,304 92

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
3° BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Gezinsvergoeding voor de gouverneurs en provinciale griffiers, enz.	IV	»	12b	»
Verblijfs- en gezinsvergoedingen	»	»	13j	»
Gezinsvergoeding	»	»	15k	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
Werken van den dienst van Nationale Erkentelijkheid	XIII	»	59	»
TOTAAL voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.				
4° BEGROOTING VAN WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Koninklijke bibliotheek : materieel en aankopen <i>(inbegrepen eene som van 42,50ⁿ frank als tijdelijke last)</i> .	III	»	18	»
Toezicht over de gestichten van middelbaar onderwijs, enz. : jaarwedden, enz.	VI	»	49	»
Toelagen (jaarwedden, vergoedingen, enz.) aan de koninklijke atheneums en aan de middelbare scholen, enz.	»	»	52	»
Jaarwedden van den algemeenen opziener, enz. van de normaalscholen, enz.	VII	»	60	»
Koninklijk Conservatorium van Brussel : begiftiging van den Staat, enz.	IX	»	117	»
Koninklijk Conservatorium van Luik : begiftiging van den Staat, enz.	»	»	118	»
Koninklijk Conservatorium van Gent : begiftiging van den Staat, enz.	»	»	119	»
Koninklijk Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België, enz. <i>(inbegrepen eene som van 26,920 frank als tijdelijke last)</i> .	»	»	130	»
Hulpgelden, enz. Onvoorziene uitgaven in de begrooting niet beschreven, enz.	X	»	113	»
TOTAAL voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.				DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Bedrag der bijcredieten betrekkende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
				5° BUDGET DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.	
				TABLEAU A. <i>Services de l'Agriculture.</i>	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
IV	»	32	»	Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'État : Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires	8,000 »
»	»	46	»	Frais des champs d'expériences et de démonstrations pour l'agricul- ture. Subsidés, frais d'études, etc.	15,000 »
				TOTAL pour les Services de l'Agriculture . . . fr.	23,000 »
				TABLEAU B. <i>Services des Travaux publics.</i>	
				Première Section. — Dépenses ordinaires.	
II	»	14	»	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.	124,973 35
				TOTAL pour les Services des Travaux publics. . . . fr.	124,973 35
				6° BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	4	»	Matériel de l'hôtel et des bureaux.	10,000 »
»	»	7	»	Revue du Travail. — Documentation	33,000 »
VII	»	59	»	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsidés, etc.	1,000,000 »
				TOTAL pour le Budget de l'Industrie et du Travail. . . . fr.	1,043,000 »
				7° BUDGET DES COLONIES.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
V	»	24	»	Matériel en général et mobilier du jardin colonial de Laeken, etc	4,200 »
				TOTAL pour le Budget des Colonies . . . fr.	4,200 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING				
5° VAN LANDBOUW EN OPENBARE WERKEN.				
TABEL A.				
<i>Diensten van Landbouw.</i>				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde :				
Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loonen	IV	»	32	»
Kosten over de landbouwproef- en demonstratie velden. Toelagen, studiekosten, enz.	»	»	46	»
TOTAAL voor de Diensten van Landbouw.				
TABEL B.				
<i>Diensten van Openbare Werken.</i>				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen, enz.	II	»	14	»
TOTAAL voor de Diensten van Openbare Werken.				
6° BEGROOTING VAN NIJVERHEID EN ARBEID.				
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
Materiel van het hotel en der bureau's	I	»	4	»
Arbeidsblad. — Documentatie	»	»	7	»
Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs : toelagen, enz.	VII	»	59	»
TOTAAL voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid.				
7° BEGROOTING VAN KOLONIËN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Materieel in 't algemeen en meubelen van den kolonialen tuin van Laeken, enz.	V	»	24	»
TOTAAL voor de Begrooting der Koloniën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1922.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Bedrag der bijrekeneten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
Chapitres		Articles			
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		
8° BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
II	»	11	»	Traitements et indemnités des officiers, etc	10,000,000 »
III	»	12	»	Nourriture et habillement des malades, etc	2,475,000 »
»	»	13	»	Traitements des sœurs hospitalières, etc.	300,000 »
IX	»	33	»	Nourriture des troupes. — Fourrages	20,000,000 »
TOTAL pour le Budget de la Défense Nationale. . . . fr.					32,775,000 »
9° BUDGET DES FINANCES.					
Première section. — Dépenses ordinaires.					
I	»	3	»	Indemnités pour travaux extraordinaires	40,000
»	»	5	»	Frais de tournées; frais de route et de séjour, etc.	15,000 »
»	»	10	»	Documents statistiques	7,245 31
IV	»	35	»	Matériel, etc.	50,000 »
Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.					
A. — Tribunaux arbitraux mixtes.					
VI	»	50	»	Rétribution du juge, du juge suppléant, etc., près les tribunaux arbitraux mixtes, etc	6,000 »
»	»	53	»	Matériel, etc.	5,000 »
B. — Office belge de vérification et de compensation.					
»	»	57	»	Frais de route, de séjour et de déplacement, etc.	15,000 »
TOTAL pour le Budget des Finances fr.					138,245 31
10° BUDGET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.					
Première Section. — Dépenses ordinaires.					
II	»	8	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	1,000 »
TOTAL pour le Budget des Affaires Économiques fr.					1,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1922.			
	Hoofdstukken		Artikelen	
	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
8° BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en vergoedingen der officieren, enz.	II	»	44	»
Voeding en kleeding der zieken, enz.	III	»	12	»
Jaarwedde der gasthuisnonnen, enz.	»	»	13	»
Voeding der troepen. — Voeder	IX	»	33	»
TOTAAL voor de Begrooting van Landsverdediging.				
9° BEGROOTING VAN FINANCIËN.				
Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.				
Vergoedingen voor buitengewone werken.	I	»	3	»
Omreiskosten; reis- en verblijfkosten, enz.	»	»	5	»
Statistische bescheiden	»	»	10	»
Materieel, enz.	IV	»	35	»
Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
A. — Gemengde Scheidsgerechtshoven.				
Bezoldiging van de belgische rechter, toegevoegde rechter enz., bij de gemengde scheidsgerechtshoven, enz.	VI	»	50	»
Materieel, enz.	»	»	53	»
B. — Belgische afrekeningsdienst.				
Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten, enz.	»	»	57	»
TOTAAL voor de Begrooting van Financiën.				
10° BEGROOTING VAN OËCONOMISCHE ZAKEN.				
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden	II	»	8	»
TOTAAL voor de Begrooting van Economische Zaken.				

(40)

(41)

23

EXERCICE 1923

—

TABLEAU E

—

BUDGET DES DÉPENSES RECOUVRABLES
EN EXÉCUTION DES TRAITÉS DE PAIX

—

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements.

=====

DIENSTJAAR 1923

—

TABEL E

—

BEGROOTING DER UITGAVEN INVORDERBAAR
TER UITVOERING DER VREDESVERDRAGEN

—

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de Departementen

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. <i>Bedrag der bijcredieten betrekkend hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
Articles			
anciens.	nouveaux.		
MINISTÈRE DE LA JUSTICE.			
11	»	Intervention de l'État dans les frais de reconstitution des registres de l'état civil détruits à l'occasion des hostilités	150,000 »
12	»	Conseil de guerre en campagne (zone d'occupation)	65,500 »
TOTAL pour le Ministère de la Justice. fr.			215,500 »
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.			
B. — Travaux publics.			
28	»	Routes et raccordements, etc.	2 350,000 »
TOTAL pour le Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics (B. — Travaux publics) fr			2,350,000 »
MINISTÈRE DES FINANCES.			
Service chargé de la vente des produits chimiques et pharmaceutiques livrés par l'Allemagne en exécution des Traités de paix :			
68	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.	16,000 »
72	»	Frais divers (commissions aux représentants, etc.), résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne à titre de réparation	2,000,000 »
TOTAL pour le Ministère des Finances fr.			2,016,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.	
	Artikelen	
	vroege.	nieuwe.
MINISTERIE VAN JUSTITIE. <hr style="width: 10%; margin: auto;"/>		
Tusschenkomst van den Staat in de kosten van het wederopmaken der registers van den burgerlijken stand door den oorlog vernietigd.	11	»
Krijgsraad te velde (bezettingsgebied)	12	»
TOTAAL voor het Ministerie van Justitie.		
MINISTERIE VAN LANDBOUW EN OPENBARE WERKEN. <hr style="width: 10%; margin: auto;"/>		
<i>B. — Openbare Werken.</i>		
Wegen en verbindingen, enz.	28	»
TOTAAL voor het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken (B. — Openbare Werken)		
MINISTERIE VAN FINANCIËN. <hr style="width: 10%; margin: auto;"/>		
Dienst belast met den verkoop der schei- en artsenskundige producten, door Duitschland geleverd ter uitvoering der Vredesverdragen :		
Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden, enz.	68	»
Verschillende kosten (commissieloon aan de vertegenwoordigers, enz.), voortvloeiende uit den verkoop der producten geleverd door Duitschland ten titel van herstel.	72	»
TOTAAL voor het Ministerie van Financiën.		

(44)

(15)

EXERCICE 1923

—

TABLEAU F

—

BUDGET

DES

CHEMINS DE FER, MARINE, POSTES ET TÉLÉGRAPHES

—

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les diverses administrations.

=====

DIENSTJAAR 1923

—

TABEL F

—

BEGROOTING

DER

SPOORWEGEN, ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN

—

TABEL VAN VERDEELING

der bijcredieten tusschen de verschillende beheeren.

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923.
Articles			<i>Bedrag der bijcredieten betrekkende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>
anciens.	nouveaux.		
BUDGET DES CHEMINS DE FER, MARINE, POSTES ET TÉLÉGRAPHES.			
—			
TABLEAU I.			
DÉPENSES D'EXPLOITATION			
A. — Chemin de fer.			
SECTION 2. — Services communs.			
6	»	Imprimés, tarifs, coupons de voyageurs, fournitures de bureau, etc.	500,000 »
SECTION 4. — Traction et matériel.			
17	»	Combustible et autres objets de consommation pour la traction des convois . . .	38,575,000 »
18	»	Entretien, réparation et renouvellement de matériel	15,000,000 »
TOTAL pour les dépenses d'exploitation du Chemin de fer. . . fr.			54,075,000 »
B. — Marine.			
52	»	Traction et matériel, etc.	1,400,000 »
TOTAL pour les dépenses d'exploitation de la Marine . . . fr.			1,400,000 »
TOTAL POUR LE TABLEAU I. — Dépenses d'exploitation . . . fr.			55,475,000 »

AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.	
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.			
—			
TABEL I.			
UITGAVEN VAN EXPLOITATIE.			
A. — Spoorweg.			
<i>AFDEELING 2. — Gemeenschappelijke diensten.</i>			
Drukwerk, tarieven, plaatsbewijzen voor reizigers, kantoorbehoeften, enz	6		»
<i>AFDEELING 4. — Trekdienst en materieel.</i>			
Brandstof en andere verbruiksvoorwerpen voor den trekdienst der treinen	17		»
Onderhoud, herstelling en vernieuwing van het materieel	18		»
TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van den Spoorweg.			
B. — Zeewezen.			
Trekdienst en materieel, enz	52		»
TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van het Zeewezen.			
TOTAAL VOOR TABEL I. — Uitgaven van exploitatie.			

BUDGET DE L'EXERCICE 1923.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923.
Articles			<i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het d. enstjaar 1923.</i>
anciens.	nouveaux.		
TABLEAU V.			
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.			
A. — Chemin de fer.			
3	»	Voies et Travaux. — Ligne de Fexhe-le-Haut-Clocher à Kinkempois	2,100,000 »
6	»	Part du Chemin de fer dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.	11,626 »
9	»	Part d'intervention de l'Office de l'électricité dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.	656 »
TOTAL pour les dépenses extraordinaires du Chemin de fer. . . fr.			2,112,282 »
B. — Marine.			
10	»	Vie chère	500,000 »
11	»	Part d'intervention des services de la Marine dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.	1,115 »
TOTAL pour les dépenses extraordinaires de la Marine . . . fr.			501,115 »
C. — Postes.			
15	»	Part d'intervention dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.	9,155 »
TOTAL pour les dépenses extraordinaires des Postes . . . fr.			9,155 »
D. — Télégraphes et Téléphones.			
19	»	Part d'intervention dans les allocations d'indemnités de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.	12,448 »
TOTAL pour les dépenses extraordinaires des Télégraphes et Téléphones fr			12,448 »
TOTAL POUR LE TABLEAU V. — Dépenses extraordinaires. . . fr.			2,635,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1923.	
	Artikelen	
	vroeger.	nieuw.
TABEL V. BUITENGEWONE UITGAVEN.		
A. — Spoorweg.		
Weg en Werken. — Baan Fexhe-le-Haut-Clocher — Kinkempois	3	»
Deel van den Spoorweg in de toekenningen voor duurtetoeslag aan het personeel van het Hoofd- beheer, enz.	6	»
Aandeel van het Ambt der Electriciteit in den duurtetoeslag verleend aan het personeel van het Hoofd- bestuur, enz.	9	»
TOTAAL voor de buitengewone uitgaven der Spoorwegen.		
B. — Zeewezen.		
Duurtetoeslag.	10	»
Aandeel van de diensten van het Zeewezen in den duurtetoeslag van het personeel van het Hoofd- beheer, enz.	11	»
TOTAAL voor de buitengewone uitgaven van het Zeewezen.		
C. — Posterijen.		
Aandeel in den duurtetoeslag van het personeel van het Hoofdbeheer, enz.	15	»
TOTAAL voor de buitengewone uitgaven der Posterijen.		
D. — Telegrafien en Telefonen.		
Aandeel in den duurtetoeslag toegekend aan het personeel van het Hoofdbeheer, enz.	19	»
TOTAAL voor de buitengewone uitgaven der Telegrafien en Telefonen.		
TOTAAL VOOR TABEL V. — Buitengewone uitgaven.		

(50)

NOTE

A L'APPUI DES PROPOSITIONS DE RÉGULARISATIONS
ET DE CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

I. — RÉGULARISATIONS.

(ARTICLE PREMIER DU PROJET DE LOI.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1922, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles et pour lesquelles il n'est pas nécessaire d'allouer des suppléments de crédits, soit que l'allocation à frapper laisse un disponible suffisant, soit qu'elle se rapporte à des dépenses non limitatives.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

EXERCICE 1922.

TABLEAU A.

Budgets ordinaires.

(ART. 2 DU PROJET DE LOI.)

1^o BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.**CHAPITRE V.****DÉPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LÉGATIONS ET AUX CONSULATS.**

ART. 13. -- *Frais de correspondance de l'Administration centrale avec les agences, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,750 francs.

Savoir :

3,150 francs, pour le paiement d'une créance relative à l'installation en 1914 de l'éclairage électrique dans l'hôtel de la légation de Belgique, à Constantinople ;
1,600 francs, pour le paiement de divers abonnements de 1921, à une revue pour des agents du service extérieur.

2° BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.**PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE III****ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL.**

ART. 13. — *Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsides, matériel, frais d'examen. — Missions, commissions, congrès, bourses, études, impressions publications, livres et documents — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 78.05

pour permettre le remboursement de la somme dont un comptable a été reconnu en avance par arrêt de la Cour des comptes, sur l'emploi des fonds mis à sa disposition à l'effet de payer des dépenses des jurys d'examen en 1921.

CHAPITRE V.**POIDS ET MESURES.**

ART. 26. — *Traitements d'activité et de disponibilité du personnel ; salaires, indemnités.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 13,634.87.

Cette somme est nécessaire, à concurrence de fr. 13,576.62, pour permettre le paiement de rappels de traitements dus au personnel du Service des Poids et Mesures en suite du relèvement du barème résultant de l'arrêté royal du 18 septembre 1823, portant effet rétroactif à partir du 1^{er} janvier 1922, et à concurrence de fr. 58.25, pour rembourser à un comptable extraordinaire une somme qu'il a avancée pour payer le salaire d'un ouvrier rajusteur.

ART. 29. — *Matériel. — Commission consultative et Bureau international des Poids et Mesures, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,661.52.

Le crédit alloué pour 1922 a été insuffisant pour rembourser entièrement le Trésor de la quote-part du Service des Poids et Mesures dans les frais de chauffage du Palais du Cinquantenaire.

3° BUDGET DES FINANCES.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

ADMINISTRATION DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES DANS LES PROVINCES.

ART. 35. — *Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,005,04,

en vue de la régularisation de dépenses faites par un comptable et dont le remboursement a été demandé tardivement.

CHAPITRE V.

PENSIONS ET SECOURS. — DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.

ART. 41. — *Frais des Commissions provinciales des pensions — Honoraires des médecins — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs,

pour payer des mémoires d'honoraires se rapportant aux années 1919 à 1921, qui ont été introduits tardivement.

ART. 43^{bis}. — *Rémunérations des membres des commissions provinciales d'examen pour l'obtention du titre de géomètre-arpenteur. — Frais divers.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs,

pour le paiement de l'état d'indemnités revenant, pour 1922, aux membres de la Commission de la Flandre occidentale. Cet état a été transmis tardivement.

EXERCICE 1922.

TABLEAU B.

Budget extraordinaire.

(ART. 3 DU PROJET DE LOI.)

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.

B. — Travaux publics.

DÉPENSES D'OUTILLAGE.

ART. 29. — *Routes et raccordements : 2° Reconstruction, amélioration, réfection, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs,

destiné au paiement de certains travaux supplémentaires indispensables dont le montant doit être rattaché aux entreprises en cours.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.

II. — DÉPENSES SUITES DE GUERRE.

ART. 92^{bis} (nouveau). — *Remboursement au Trésor des avances qu'il a consenties pour allouer des subventions à la « Commission for Relief in Belgium » pendant la période postérieure au 31 décembre 1918.*

Crédit demandé : fr. 625,118,460,93.

L'utilisation de ce crédit ne donnera lieu à aucune sortie de fonds. Au point

de vue budgétaire, la charge sera partiellement compensée par des recettes à provenir :

1° du reliquat disponible au moment de la clôture définitive des comptes de l'Office de Liquidation du Comité National de secours et d'alimentation ;

2° de la contre-valeur des 1,547,432,8.4. livres sterling avancées pour le ravitaillement des populations du nord de la France et à rembourser par le Gouvernement français.

Les recettes à provenir de ces deux sources peuvent être évaluées à 350,000,000 de francs.

EXERCICE 1922.

TABLEAU C.

BUDGET DES DÉPENSES RECOUVRABLES EN EXÉCUTION DES TRAITÉS DE PAIX

(ART. 4 DU PROJET DE LOI.)

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.

B. — Travaux Publics.

ART. 69^{bis} (nouveau). — *Remboursement au Département des Affaires Économiques de la part incombant à l'État dans l'avance faite, sur ses dommages de guerre, à la Compagnie des Installations maritimes de Bruges.*

Crédit demandé : 23,053,564 francs,

pour permettre le remboursement au Département des Affaires Économiques de la part de l'État dans l'avance de 45,000,000 de francs faite à la Compagnie des Installations maritimes de Bruges. La somme de 23,053,564 francs sera versée aux recettes des réparations.

ART 69^{1er} (nouveau). — *Remboursement au Trésor des sommes décaissées en vue de payer les dettes contractées par la Belgique vis-à-vis de l'Angleterre pour les travaux de remise en état des ports de la côte.*

Crédit demandé : 72,121,300 francs.

Le libellé de l'article indique clairement la destination du crédit sollicité.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

Services extérieurs de l'Office des Régions dévastées.

Secours et rapatriement.

ART. 121^{bis} (nouveau). — *Remboursement à la France des avances faites pour le paiement aux réfugiés belges d'allocations et de secours divers pendant la période du 1^{er} avril 1919 au 30 avril 1921.*

Crédit demandé : fr. 125,738,803.50.

Ce crédit est nécessaire pour pouvoir rembourser au Trésor belge les sommes liquidées au profit du Gouvernement français du chef des allocations et des secours divers payés pendant la période du 1^{er} avril 1919 au 30 avril 1921 aux réfugiés belges se trouvant sur son territoire et dont il a supporté la charge.

La somme dont le Trésor est à découvert se décompose comme suit :

Montant en principal	francs français.	90,120,000	»
Intérêts à 5 %, du 1 ^{er} janvier 1920 au 31 décembre 1922		13,518,000	»
		<hr/>	
ENSEMBLE.	francs français.	103,638,000	»
		<hr/>	

Au cours de 121,325 pratiqué le 26 juillet 1923, le coût de cette créance s'élève à 125,738,803.50 francs belges.

Les allocations aux réfugiés portant sur la période du 1^{er} avril 1919 au 30 avril 1921, il a été pris pour point de départ des intérêts une date moyenne : celle du 1^{er} janvier 1920 a été choisie pour tenir compte du fait que le nombre des réfugiés a été sans cesse en diminution; d'autre part, les intérêts ont été arrêtés au 31 décembre 1922 parce que le paiement au Gouvernement français faisait partie d'un règlement général de compte arrêté à cette date.

Le Gouvernement français ne pouvant fournir les pièces justificatives requises par la loi sur la comptabilité publique, la justification des dépenses aura lieu sur la simple production d'un compte établi par ledit Gouvernement.

EXERCICE 1922.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT.

(ART. 5 DU PROJET DE LOI).

CHAPITRE II.

SERVICES FRIGORIFIQUES.

Dépenses d'exploitation.

ART. 5. — *Frais généraux, loyers, approvisionnements en huile, essence, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,950,000 francs.

Il s'agit de la régularisation budgétaire de dépenses d'exploitation, payées au moyen des recettes des Services frigorifiques. Le crédit demandé n'occasionnera donc aucune sortie de fonds.

EXERCICE 1923.

TABLEAU D.

Budgets ordinaires.

(ART. 6 DU PROJET DE LOI).

1^o BUDGET DES DOTATIONS.

CHAPITRE II.

ART. 2. — *Sénat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 175,000 francs,
pour mettre la dotation du Sénat à la hauteur des besoins constatés.

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

ART. 4. — *Traitements des membres de la Cour. — Indemnités (y compris une somme de 12,000 francs pour indemnité mobile de vie chère).*

Crédit supplémentaire demandé : 2,400 francs,

pour faire face au paiement de l'indemnité de vie chère dont le taux a été porté de 800 à 1,200 francs, à partir du 1^{er} juillet 1923.

2° BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE V.

DÉPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LÉGATIONS ET AUX CONSULATS.

ART. 13. — *Frais de correspondance de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 865,000 francs,

nécessité par le renchérissement des diverses fournitures de bureau et par l'augmentation constante des loyers dans les pays à change déprécié, ainsi que par la baisse nouvelle du franc belge par rapport à la devise d'autres pays.

CHAPITRE VI.

MISSIONS EXTRAORDINAIRES, TRAITEMENTS D'INACTIVITÉ, DÉPENSES DIVERSES.

ART. 19. — *Quote-part de la Belgique, etc. dans les frais du bureau international de la Cour permanente d'arbitrage.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 13,448.58.

L'insuffisance est due à la hausse du florin, monnaie servant de base à la fixation de la quote-part de la Belgique.

ART. 20. — *Quote-part de la Belgique dans le budget de la Société des Nations, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 420,000 francs.

Insuffisance due à la hausse constante du dollar.

DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.**CHAPITRE IX.****SERVICES DIVERS**

ART. 31. — *Indemnités aux agents du service extérieur en raison de faits de guerre (perte de change, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 1,800,000 francs.

Conséquence inévitable de la dépréciation constante du franc belge vis-à-vis de la livre sterling et du dollar, facteurs prépondérants dans la liquidation des indemnités pour pertes de change.

3° BUDGET DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.**CHAPITRE IV.****AFFAIRES PROVINCIALES ET COMMUNALES.**

ART. 12b. — *Indemnité familiale des gouverneurs et des greffiers provinciaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs,

destiné à faire face jusqu'au 31 décembre 1923, au paiement de l'indemnité familiale qui a été doublée à partir du 1^{er} juillet 1923.

ART. 13j. — *Indemnités de résidence et familiale.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Même justification qu'à l'article 12b.

ART. 15k. — *Indemnités familiales.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Même justification qu'à l'article 12b.

DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.**CHAPITRE XIII.****SERVICES DIVERS.**

ART. 59. — *Travaux du Service de la Reconnaissance Nationale.*

Crédit supplémentaire demandé : 468 francs.

Même justification qu'à l'article 126.

4° BUDGET DES SCIENCES ET DES ARTS.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.**CHAPITRE III.****SCIENCES.**

ART. 18. — *Bibliothèque Royale : matériel et acquisitions (y compris une somme de 42,500 francs en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Cette somme, qui affecte la charge temporaire, est destinée à l'exécution de travaux indispensables à la réorganisation du service des cartes et plans de la Bibliothèque Royale.

Une somme de même importance restera disponible sur le crédit correspondant de l'exercice 1922.

CHAPITRE VI.**ENSEIGNEMENT MOYEN.**

ART. 49. — *Inspection des établissements d'instruction moyenne, etc. : traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,950 francs,

pour payer les traitements jusqu'au 31 décembre 1923 et pour faire face à la dépense supplémentaire résultant du doublement de l'indemnité familiale.

ART. 52. — *Subsides (traitements, indemnités, etc.), aux athénées royales et aux écoles moyennes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 243,000 francs,

pour faire face aux dépenses résultant de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1923, des nouveaux barèmes des traitements des concierges et des secrétaires-trésoriers des établissements d'instruction moyenne de l'État.

CHAPITRE VII.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

ART. 60. — *Traitements de l'inspecteur général, etc., des écoles normales, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 175,000 francs.

Insuffisance provenant notamment de la révision du barème des traitements par application de l'arrêté royal du 26 septembre 1923.

CHAPITRE IX.

BEAUX-ARTS ET LETTRES.

Beaux-Arts.

Encouragements en faveur de l'art musical.

ART. 117. — *Conservatoire royal de musique de Bruxelles : dotation de l'État, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,900 francs,

nécessaire pour faire face à l'augmentation de certains traitements et à l'augmentation du prix des combustibles et des frais d'organisation des concours d'art lyrique, de déclamation et de musique.

ART. 118. — *Conservatoire royal de musique de Liège : dotation de l'État, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 18,011 francs,

nécessaire pour faire face aux augmentations réglementaires de traitements.

ART. 119. — *Conservatoire royal de musique de Gand : dotation de l'État, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,707.32,

nécessaire pour faire face aux augmentations réglementaires de traitements.

ART. 130. — *Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, etc. (y compris une somme de 26,920 francs en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé : 26,920 francs,

pour permettre la continuation de la publication des ouvrages de la Commission royale d'histoire.

Une somme de pareille importance restera disponible sur le crédit de l'exercice 1922.

CHAPITRE X.

DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.

ART. 143. — *Secours etc. Dépenses imprévues non libellées au budget, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,816,60 francs,

pour faire face aux dépenses de la Commission spéciale instituée pour examiner les modalités éventuelles d'un examen d'accès aux études supérieures, dit examen de maturité.

5° BUDGET DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.

TABLEAU A.

SERVICES DE L'AGRICULTURE.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

ENSEIGNEMENT AGRICOLE.

Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'État.

ART. 32. — *Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Par suite d'un oubli, la somme de 8,000 francs, nécessaire pour payer les salaires des ouvriers de l'Institut, n'a pas été portée au tableau des développements de cet article, ni, par conséquent, dans le total du crédit, alors que l'imputation en a été prévue dans le libellé de l'article lui-même. Le crédit supplémentaire sollicité permettra de faire face aux dépenses qui restent à imputer sur cet article.

ART. 46. — *Frais des champs d'expériences et de démonstrations pour l'agriculture. Subsidés, frais d'études, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs,

destiné à couvrir les frais de la campagne contre le gaspillage du pain. Cette somme sera consacrée à l'impression de tracts, d'affiches, de pancartes, à la confection de films et à d'autres moyens de propagande.

TABLEAU B.

SERVICES DES TRAVAUX PUBLICS.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE II.

ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSÉES. DANS LES PROVINCES.

Travaux hydrauliques.

ART. 14. — *Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 124,973.35,

en vue des travaux de restauration des avaries causées par le steamer « Motrix » au triangle de garde aval de la pile centrale du pont-rail de Selzaete établi sur le canal de Gand à Terneuzen.

6° BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 4. — *Matériel de l'hôtel et des bureaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le renchérissement du coût du charbon, des impressions, du papier et des fournitures de bureau en général, a rendu insuffisant le crédit alloué pour l'exercice 1923.

ART. 7. — *Revue du Travail. — Documentation*

Crédit supplémentaire demandé : 33,000 francs.

Les frais de l'impression de la « Revue du Travail » et de « l'Arbeidsblad » se sont considérablement accrus comparativement à ceux de l'exercice 1922. Cette augmentation de dépenses résulte, en premier lieu, de la majoration des prix de l'impression en suite d'une adjudication faite après l'établissement des prévisions budgétaires de 1923, et, en second lieu, du développement qu'il a fallu donner à certaines rubriques de la *Revue du Travail*.

CHAPITRE VII.

ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL.

ART. 59. — *Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : Subsidés, matériel, frais d'examen. — Missions. — Commissions, congrès, bourses, études, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

Malgré les réductions apportées par le Département dans les budgets de nombreuses institutions d'enseignement, le crédit alloué pour payer la part d'intervention de l'État dans les dépenses de ces établissements en 1923 est absolument insuffisant.

Cette situation résulte non seulement du renchérissement du coût de la vie et de tout ce qui est nécessaire au fonctionnement des écoles, mais aussi et surtout du développement constant de l'enseignement industriel et professionnel.

7° BUDGET DES COLONIES.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE V.

JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.

ART. 24. — *Matériel en général et mobilier du Jardin colonial de Laeken, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,200 francs.

Insuffisance de crédit résultant du renchérissement du prix des combustibles.

8° BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE.**PREMIÈRE SECTION — DÉPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE II.**

TRAITEMENTS ET INDEMNITÉS DES OFFICIERS ; TRAITEMENTS,
SOLDE ET ACCESSOIRES DES TROUPES.

ART. 11. — *Traitements et indemnités des officiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000,000 de francs.

Insuffisance résultant du doublement de l'indemnité familiale et de l'application de certaines dispositions relatives à la situation du personnel militaire (Arrêté royal du 15 février 1923 instituant une indemnité pour charges militaires et accordant des augmentations biennales de traitement aux officiers généraux et supérieurs).

CHAPITRE III.

HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.

ART. 12. — *Nourriture et habillement des malades, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,475,000 francs.

Insuffisance due à l'augmentation imprévue des prix d'entretien des malades, à l'accroissement du nombre des journées d'hospitalisation et au renchérissement du prix des produits pharmaceutiques.

ART. 13. — *Traitements des sœurs hospitalières, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Les besoins de 1923 ont été sous-évalués en ce qui concerne les salaires et indemnités des ouvriers des établissements du service de santé.

CHAPITRE IX.

NOURRITURE DES TROUPES, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.

ART. 33. — *Nourriture des troupes. — Fourrages.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000,000 de francs.

Insuffisance résultant, en ordre principal, de la hausse continue du prix des denrées et du relèvement du taux de l'indemnité de ménage.

9° BUDGET DES FINANCES.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs,
destiné au paiement des indemnités relatives au 4^e trimestre 1923.

ART. 5. — *Frais de tournées; frais de route et de séjour, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Dépense imprévue résultant des missions à l'étranger de deux fonctionnaires supérieurs du Ministère des Finances.

ART. 10. — *Documents statistiques.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,245.31.

Par suite du relèvement des salaires des ouvriers de l'industrie du livre, les frais d'impression du Tableau du Commerce extérieur ont dépassé les prévisions.

CHAPITRE IV.

ADMINISTRATION DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES DANS LES PROVINCES.

ART. 35. — *Matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs,
nécessaire pour faire face à des dépenses imprévues dont l'engagement ne peut être retardé et se rapportant à la fabrication des timbres fiscaux et aux frais de chauffage de locaux.

DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.**CHAPITRE VI.****SERVICES DIVERS.****Tribunaux arbitraux mixtes et Office belge de vérification et de compensation.***A. — Tribunaux arbitraux mixtes.*

ART. 50. — Rétribution du juge, du juge suppléant, etc., près les tribunaux arbitraux mixtes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Dépense résultant de la hausse du franc français, monnaie en laquelle sont payées les rétributions du président et du secrétaire des Tribunaux arbitraux mixtes.

ART. 53. — Matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs,

se justifiant comme il suit :

1° Frais de bureau des Tribunaux arbitraux mixtes à Bruxelles et à Paris, en tenant compte de la différence de change fr.	3,000, »
2° Frais d'entretien et réparations locatives	2,000, »

B. — Office belge de vérification et de compensation.

ART. 57. — Frais de route, de séjour et de déplacement, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs,

se justifiant comme il suit :

1° Rentrée du délégué belge à Berlin et de son personnel, le 17 novembre 1923. fr.	5,000, »
2° Retour éventuel de cette délégation par suite des circonstances politiques	5,000, »
3° Missions de la Direction à Berlin et à Paris	2,000, »
4° Imprévus	3,000, »

10° BUDGET DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

PREMIERE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE II.

MÉTIERS ET NÉGOCES.

ART. 8. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires employés et gens de service.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Conséquence du doublement du taux de l'indemnité familiale à partir du 1^{er} juillet 1923.

EXERCICE 1923.

TABLEAU E.

**BUDGET DES DÉPENSES RECOUVRABLES EN EXÉCUTION
DES TRAITÉS DE PAIX.**

(ART. 7. DU PROJET DE LOI.)

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

ART. 11. — *Intervention de l'État dans les frais de reconstitution des registres de l'état civil détruits à l'occasion des hostilités.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs,

nécessaire pour permettre la continuation du travail de reconstitution.

ART. 12. — *Conseil de guerre en campagne (zone d'occupation).*

Crédit supplémentaire demandé : 65,500 francs.

Les besoins de 1923 ont été sous-évalués.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES TRAVAUX PUBLICS.

B. — Travaux publics.

ART. 28. — *Routes et raccordements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,350,000 francs,

destiné à la reconstruction indispensable du pont dit « d'Omalius », sur la Sambre, à Namur, dépendant du boulevard d'Omalius.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Services belges des restitutions et réparations en nature.

2° Service chargé de la vente des produits chimiques et pharmaceutiques livrés par l'Allemagne en exécution des Traités de paix.

ART. 68. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 16,000 francs.

Les besoins de 1923 ont été sous-évalués.

ART. 72. — *Frais divers (commissions aux représentants, etc.), résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne à titre de réparation.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000,000 de francs.

Le crédit de 1,800,000 francs alloué est insuffisant : le montant des ventes, en 1923, est évalué à 30,000,000 de francs et les frais s'élèvent à 12.5 % environ du chiffre d'affaires, soit une dépense approximative de 3,800,000 francs.

EXERCICE 1923.

TABLEAU F.

BUDGET DES CHEMINS DE FER, MARINE,
POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

(ART. 8 DU PROJET DE LOI.)

TABLEAU I.

Dépenses d'exploitation.

A. — Chemin de fer.

Section 2. — Services communs.

ART. 6. — *Imprimés, tarifs, coupons de voyageurs,
fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Augmentation du prix des papiers d'impression, attribuable aux fluctuations des changes et à la pénurie des matières.

Section 4. — Traction et matériel.

ART. 17. — *Combustible et autres objets de consommation pour la traction
des convois.*

Crédit supplémentaire demandé : 38,375,000 francs.

Hausse des prix et augmentation des consommations par suite de l'accroissement du trafic.

ART. 18. — *Entretien, réparation et renouvellement du matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000,000 de francs.

Les difficultés rencontrées par nos adjudicataires des marchés de bois pour l'exécution de leurs engagements, par suite de la situation défavorable de notre

change, mettent l'Administration dans la nécessité de procéder d'urgence à l'acquisition sur la place d'Anvers des bois les plus indispensables à la réparation du matériel de transport. D'où une dépense supplémentaire de fr. 5,000,000 »

D'autre part, il est de toute nécessité de faire réparer d'urgence par l'industrie privée une partie du matériel des trains de marchandises; il en résulte une dépense supplémentaire de 10,000.000 »

TOTAL. . . fr. 15,000,000 »

B. — Marine.

ART. 52. — *Traction et matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,400,000 francs.

Insuffisance résultant, en ordre principal, de la hausse constante du prix des combustibles nécessaires aux paquebots d'Ostende-Douvres.

TABLEAU V.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

A. — Chemin de fer.

ART. 3. — *Voies et travaux. — Ligne de Fexhe-le-Haut-Clocher à Kinkempois.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,100,000 francs.

Insuffisance de crédit résultant de la hausse du prix de la main-d'œuvre et du prix des matériaux.

ART. 6. — *Part du chemin de fer dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 41,626 francs,

nécessaire pour augmenter le montant de l'article unique du tableau VI (Dépenses extraordinaires de l'Administration centrale : Indemnités temporaires et mobiles de vie chère du personnel). Ce crédit est insuffisant par suite du relèvement de l'indemnité pour cherté de vie à partir du 1^{er} juillet 1923.

ART. 9. — *Part d'intervention de l'Office de l'électricité dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 656 francs.

Voir note justificative à l'article 6.

B. — Marine.

ART. 10. — *Vie chère.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Augmentation, à partir du 1^{er} juillet 1923, de l'indemnité pour cherté de vie.

ART. 11. — *Part d'intervention des services de la Marine dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,115 francs.

Voir note justificative à l'article 6.

C. — Postes.

ART. 15. — *Part d'intervention dans les allocations de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,155 francs.

Voir note justificative à l'article 6.

D. — Télégraphes et Téléphones.

ART. 19. — *Part d'intervention dans les allocations d'indemnités de vie chère au personnel de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,448 francs.

Voir note justificative à l'article 6.

EXERCICE 1923.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES DE RAVITAILLEMENT.(ART. 9 DU PROJET DE LOI.)

CHAPITRE III (nouveau).**SERVICES FRIGORIFIQUES (EN LIQUIDATION).****Dépenses de premier établissement.**ART. 6 (nouveau). — *Frais de parachèvement des entrepôts en construction.*

Crédit demandé : 732,000 francs.

Par suite de retards apportés à l'exécution des travaux préparatoires, certaines adjudications et commandes de parachèvements prévus au budget de l'exercice 1922 n'ont pu être faites qu'en 1923.

Le montant du crédit nouveau sollicité sera donc compensé par une diminution des dépenses prévues au budget de 1922.

Il est à remarquer que, sur la somme de 8,220,000 francs allouée à l'article 7 de ce budget pour couvrir les frais de parachèvement des entrepôts, il y aura un excédent d'environ deux millions et demi.

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

A

DES BUDGETS DES EXERCICES 1922 ET 1923

TABLEAU RÉCAPITULATIF

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES A DES BUDGETS DES EXERCICES 1922 ET 1923.

Pages

EXERCICE 1922.

EXERCICE 1922 : 848,109,757 91	Dépenses ordinaires : 27,629 48	Exercices antérieurs à 1919 : 4,155 04	Affaires Étrangères	3,150 »	Frais de correspondance		20 52
			Finances	1,005 04	Matériel de l'Enregistrement		20 54
	Dépenses extraordinaires : 625,218,460 93	Exercices 1919 à 1921 : 2,178 05	Affaires Étrangères	1,600 »	Frais de correspondance		20 52
			Industrie et Travail	78 05	Enseignement industriel, etc. : Subsidés		20 53
			Finances	500 »	Commissions provinciales des pensions		20 54
	Dépenses recouvrables : 220,913,667 50	Exercice 1922 : 21,296 39	Industrie et Travail	16,296 39	Poids et Mesures : Traitements	13,634 87	20 53
			Finances	5,000 »	Id. : Matériel	2,661 52	20 53
	Ravitaillement : 1,950,000 »	Exercices 1919 à 1921 : 625,118,460 93	Industrie et Travail	625,118,460 93	Commissions provinciales pour l'examen de géomètre-arpenteur		20 54
			Exercice 1922 : 100,000 »	Travaux publics	100,000 »	Remboursement au Trésor des avances faites à la « Commission for Relief in Belgium » après le 31 décembre 1918	
	Dépenses recouvrables : 220,913,667 50	Exercice 1922 : 100,000 »	Travaux publics	100,000 »	Routes : Reconstruction, etc.		24 55
Affaires Économiq.			125,738,803 50	Remboursement aux Affaires Économiques de l'avance sur dommages de guerre à Bruges-Maritime.	23,053,564 »	28 56	
Ravitaillement : 1,950,000 »	Exercices 1919 à 1921 : 220,913,667 50	Travaux publics	95,174,864 »	Remboursement au Trésor de sommes dues à l'Angleterre pour travaux aux ports	72,121,300 »	28 56	
		Affaires Économiq.	125,738,803 50	Remboursement à la France des allocations et secours payés aux réfugiés belges		28 57	
Ravitaillement : 1,950,000 »	Exerc. 1919 à 1921 : 1,950,000 »	Services frigorifiques : frais généraux			1,950,000 »	14 58	

EXERCICE 1923.

Affaires Étrangères	3,098,448 58	Dotations	177,400 »	Sénat	175,000 »	32 58	
		Affaires Étrangères		Cour des Comptes : Traitements des membres	2,400 »	32 59	
		Intérieur et Hygiène	72,468 »	Frais de correspondance	865 000 »	32 59	
		Intérieur et Hygiène		Cour permanente d'arbitrage	13,418 58	32 59	
		Intérieur et Hygiène		Société des Nations.	420,000 »	32 59	
Intérieur et Hygiène	72,468 »	Intérieur et Hygiène		Indemnités aux agents du service extérieur pour pertes de change	1,800,000 »	32 60	
		Intérieur et Hygiène		Doublement de l'indemnité familiale		34 60	

EXERCICE
1923 :
101,385,540 16

Dépenses ordinaires : 37,962,040 16	Sciences et Arts	504,304 92	Bibliothèque Royale : Matériel	20,000 »	34	61		
			Inspection de l'Enseignement moyen : Traitements	6,950 »	34	61		
			Enseignement moyen : Subsidés	243,000 »	34	62		
			Inspection de l'enseignement normal : Traitements	178,000 »	34	62		
			Conservatoires royaux : Dotations	30,618 32	34	62		
			Académie des sciences, etc.	26,920 »	34	63		
			Dépenses imprévues	1,816 60	34	63		
			Agriculture	23,000 »	Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole, à Laeken : Salaires	8,000 »	36	63
					Frais des champs d'expériences agricoles, etc.	15,000 »	36	64
					Renflouement des bateaux sombrés		36	64
Travaux publics	124,973 35	Administration centrale : Matériel	10,000 »	36	64			
		Revue du Travail	33,000 »	36	65			
		Enseignement industriel, etc. : Subsidés	1,000,000 »	36	65			
Colonies	4,200 »	Jardin colonial de Laeken : Matériel		36	65			
		Traitements et soldes	10,000,000 »	38	66			
Défense Nationale	32,775,000 »	Nourriture et habillement des malades	2,475,000 »	38	66			
		Traitements des Sœurs hospitalières	300,000 »	38	66			
		Nourriture des troupes. Fourrages	20,000,000 »	38	66			
		Indemnités pour travaux extraordinaires	40,000 »	38	67			
		Administration centrale : Frais de voyage	15,000 »	38	67			
Finances	138,243 34	Documents statistiques	7,245 31	38	67			
		Enregistrement : Matériel	50,000 »	38	67			
		Tribunaux arbitraux mixtes : Traitements et matériel	11,000 »	38	68			
		Office belge de Vérification et de Compensation : Frais de route	15,000 »	38	68			
		Métiers et Négoces : Traitements		38	69			
Dépenses recouvrables : 4,534,500 »	Justice	215,500 »	Reconstitution des registres de l'état-civil	150,000 »	42	69		
			Conseil de guerre en campagne	65,500 »	42	70		
	Travaux publics	2,350,000 »	Routes et raccordements, etc.		42	70		
			Service des colorants : Traitements	16,000 »	42	70		
			Frais divers résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne	2,000,000 »	42	70		
Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes : 58,410,000 »	Dépenses d'exploitation : 35,475,000 »	Chemins de fer	54,075,000 »	Imprimés, tarifs, coupons, etc.	500,000 »	46	71	
				Combustible etc	38,575,000 »	46	71	
	Dépenses extraordinaires : 2,635,000 »	Marine	1,400,000 »	Entretien, réparation et renouvellement du matériel	15,000,000 »	46	71	
				Traction et matériel : Combustible, etc.		46	72	
				Voies et travaux (ligne de Fexhe-le-Haut-Clocher, à Kinkempois)	2,100,000 »	2,412,282 »	48	72
Vie chère	12,252 »	48	72					
Ravitaillement : 732,000 »	Services frigorifiques en liquidation : parachèvement des entrepôts en construction		Marine : vie chère	501,415 »	48	72		
			Postes : vie chère	9,155 »	48	73		
			Télégraphes et téléphones : vie chère	12,448 »	48	73		